

21. EL ANTIGUO TESTAMENTO (I)

21.1. INTRODUCCIÓN

21.1.1. LAS ESCRITURAS HEBREAS

21.1.1.1. EL CANON HEBREO

RECOPIACIÓN INICIAL

Alrededor del año 300 aC los judíos realizaron una recopilación de todos los textos que consideraban sagrados: la instrucción (Torá), los profetas (Nevi'im), los escritos (Ketuvim) y otro conjunto de textos, que en menos de un siglo dejaron de considerarse sagrados, llamados Deuterocanónicos.

Tanaj es el acróstico formado con las palabras de los libros que componen el canon actual (Torá, Nevi'im y Ketuvim)

ESCRITURAS HEBREAS		LIBROS QUE LO COMPONEN
Tanaj (lectura)	Torá ¹ (instrucción)	Génesis, Éxodo, Levítico, Números, Deuteronomio
	Nevi'im (profetas)	Josué, Jueces, Samuel 1 y 2, Reyes 1 y 2
		Isaías, Jeremías, Ezequiel
Ketuvim (escritos)	Profetas menores: Oseas, Joel, Amós, Abdías, Jonás, Miqueas, Nahúm, Habacuc, Sofonías, Hageo, Zacarías, Malaquías	
Deuterocanónicos (fuera del canon actual)		Salmos, Job, Proverbios, Rut, El Cantar de los Cantares, Eclesiastés, Lamentaciones de Jeremías, Ester, Daniel, Esdras y Nehemías, Crónicas 1 y 2
		Tobit, Judit, Suplemento Ester, Sabiduría, Eclesiástico, Baruc, Carta de Jeremías, Adiciones a Daniel, Macabeos 1 y 2

TEXTOS CANÓNICOS Y SU EVOLUCIÓN

Unos doscientos años antes de Cristo según algunos, o alrededor del año 100, según otros, los rabinos decidieron reducir su canon a los treinta y cinco libros ² que actualmente componen el Tanaj. Sin embargo, los libros excluidos, los deuterocanónicos, ya habían sido traducidos al griego y estaban en la Biblia de los LXX que los cristianos utilizarían como base para establecer su canon.

EL IDIOMA DE LA BIBLIA HEBREA

Está escrita en hebreo antiguo, excepto unos pocos capítulos que utilizan el arameo, un idioma muy cercano al hebreo. ³ Las excepciones son las siguientes:

- una palabra en el Génesis [Gn 31:47]
- un versículo de Jeremías [Jer 10:11]
- unos capítulos del Libro de Esdras [Esdras 4:8-6:18 y 7:12-26] y de Daniel [Dan 2:4-7:28]

En cuanto a los libros deuterocanónicos, solamente están escritos en arameo los siguientes:

- Libro de Tobit
- Libro de Judit

21.1.1.2. ALGUNAS PARTICULARIDADES DE LA LENGUA HEBREA

EL TEXTO CONSONÁNTICO Y EL VOCÁLICO O MASORÉTICO

En los antiguos textos hebreos ni se escribían las vocales, ⁴ ni los signos de puntuación, ni se separaban las palabras. Por eso a partir del siglo II los encargados de hacer copias de las escrituras sagradas, los masoretas, empezaron a agregar puntos vocálicos, acentos y separaciones entre palabras, todo sin modificar ninguna de las consonantes ni su posición, replicando cuidadosamente el texto de un manuscrito a otro.

¹ También llamado Pentateuco, cinco estuches, recibiendo la denominación de los estuches que guardan cada uno de los cinco libros que lo componen

² Estrictamente hablando serían 24 libros, pues agrupan a todos los profetas en un libro y también los libros de Samuel, Reyes y Crónicas

³ Parecido a lo que ocurre con el castellano y el catalán

⁴ Esto mismo ocurrió con el árabe que durante mucho tiempo se escribió sin vocales

L BBL HBR RGNL N CNTN VCLS

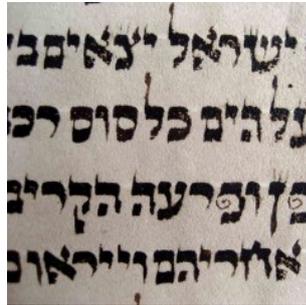
La Biblia Hebrea original no contenía vocales

L_a BBL_i HBR_{ia} RGNL_o N_o CNTN_o VCLS_e

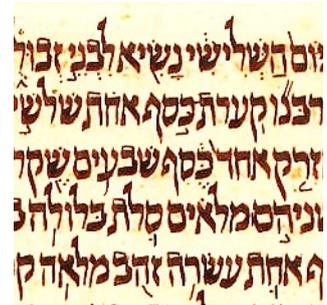
Los masoretas añadieron signos adicionales para mejorar su lectura



W141-479: Edimburgo / Rollo de la Torah



W181-376: Texto consonántico



W182-085: Texto masorético

EL TETRAGRÁMATON

En el texto consonántico, las cuatro letras que forman el nombre de Dios, YHWH, no tenían una pronunciación fija. Esta palabra, a la que los judíos denominan tetragrámaton, hasta hace unos años se completaba como Yehovah, y actualmente como Yahveh, pero realmente se desconoce las vocales que contiene.

	HEBREO	EQUIV. CASTELLANO
Consonántico	יהוה	YHWH
Vocálico	יהוה _?	Y _a HV _e H
Sentido lectura	←	→

Los judíos no debían pronunciar el nombre de Dios, pues si era conocido por sus enemigos podían invocarlo y atraer sus favores, como hacían los romanos con la técnica de la evocatio.

(→) Lucha de Jacob y el ángel

LA EVOCATIO

En la Antigüedad todas las divinidades se cuidaban de no revelar su nombre para impedir ser manipuladas con fines impropios, y así se explicita en el segundo Mandamiento: *No pronunciarás el nombre de Yahveh en vano.* [Ex 20:7]

Los romanos recurrían al soborno y a la tortura para conocer el nombre de los dioses tutelares del enemigo. Luego practicaban un ritual especial denominado *evocatio* (del latín evoco, evocare, "convocar o invocar") para convocar a esos dioses y pedirles que dejaran de proteger a las ciudades que atacaban, que abandonaran al enemigo y que se establecieran en Roma, en donde se les construiría un templo más lujoso y recibirían mejores ofrendas. Era realmente una táctica de guerra psicológica que socavaba la seguridad que el enemigo tenía en sus dioses.

Veamos algunos ejemplos:

- En el año 484 aC, según la leyenda, durante la primera guerra latina, el dictador Aulo Postumio Albino hizo un votum de evocatio, prometiendo la construcción de un templo a los Dioscuros. Como el resultado fue positivo, levantó en Roma el templo de Cástor y Pólux.
- En el año 396 aC, tras una evocatio para conquistar Veyes, la diosa etrusca Uni se instaló en Roma adoptando el nombre de Juno Regina, la reina Juno.⁵
- En el año 146 aC, tras el ritual realizado durante el asedio a Cartago por Escipión Emiliano, llegó a Roma la diosa Tanit rebautizada como Juno Caelestis.⁶



W171-398: Múnich / c.175 / Juno Regina



W171-399: Túnez / Juno Caelestis

⁵ Tito Livio, *Ab Urbe condita libri*, V, 21, 2

⁶ Macrobio, *Saturnalia*, Libro III, cap IX.6

LOS NOMBRES DE DIOS EN LA BIBLIA

La Biblia Hebrea hace referencia a Dios llamándole Elohim, Yahveh, 'El o Adonais, e incluso en algún caso estableciendo diferencias entre ellos como ocurre en el Libro de Job: *Sucedió un día que los hijos de Elohim fueron a presentarse ante Yahveh, y vino también Satán entre ellos.* ^[Job 1:6]

Los teólogos cristianos asimilaron esos nombres con Dios Padre, por lo que actualmente casi todas las Biblias sustituyen esos nombres por la palabra DIOS, generalmente en mayúsculas. ⁷ Sin embargo en este documento hemos intentado rescatar el nombre que tenía originalmente en el texto hebreo utilizando la traducción de la Biblia realizada por Cantera-Iglesias en el año 2000, ^[Cant] y transcribiendo los nombres de Dios tal como figuran en el texto hebreo.

(→) Las divinidades cananeas

21.1.1.3. CRÍTICA TEXTUAL

LOS TEXTOS HEBREOS

Sin tener en cuenta los Rollos del Mar Muerto, los textos hebreos son pocos y sus copias son bastante recientes. Esto se debe a que cuando los manuscritos estaban viejos, la costumbre judía establecía que para que el nombre de Dios no pudiera ser profanado, debía ser enterrado con gran ceremonia.

Como los manuscritos más antiguos conservados son del s.X, todos ellos son masóreticos. Los más importantes son los siguientes:

	Año	Contenido
Códice del Cairo (escrito por ben Aser)	895	Desde Josué a Reyes y profetas (excepto Daniel)
Códice de Leningrado	916	Profetas (excepto Daniel)
Códice del Museo Británico (Ms 4445)	950	
Códice de Alepo	930	Contenía toda la Biblia pero ahora está incompleto
Códice de Leningrado (B19a)	1008	

MINUCIOSIDAD DEL ESCRIBA HEBREO

Hay razones para afirmar que los manuscritos citados anteriormente son la mejor vía para tener una aproximación precisa del texto inicial.

Esta afirmación se basa en que conocemos el minucioso método de trabajo utilizado por los sofer (escribas) y que se recoge en Soferim, un tratado menor del Talmud de Babilonia, que detalla el modo en el que deben ser copiados los manuscritos, [los materiales a usar, el tamaño de las columnas, de los espacios y de las letras, la forma de escribir los nombres de Dios y la veneración con la que](#) deben ser tratados [los manuscritos de la Torah](#).

El copista para evitar cualquier posibilidad de error no debía hacer nada de memoria, ni cambiar una letra, aunque supiera que era un error de ortografía. No solo contaban las palabras copiadas, sino incluso las letras.

EDICIÓN CRÍTICA ACTUAL

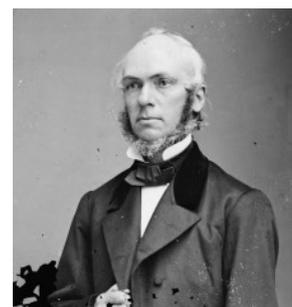
Actualmente está generalizado el uso de la Biblia Hebraica Stuttgartensia o BHS, editada por Karl Elliger y puesta al día para incorporar los Rollos del Mar Muerto. Su texto se ajusta por lo general al Códice de Leningrado B19a.

No tiene en cuenta las traducciones del hebreo, a pesar de que los códices que se conservan son por lo general más antiguos.

LA CONCORDANCIA STRONG

En el año 1890, el teólogo estadounidense James Strong publicó una relación de todas las palabras que figuran en los textos originales de la Biblia y les asignó un número, indicando además los pasajes en las que son utilizadas.

Aunque hay que tener precaución a la hora de utilizar dicha relación para tener en cuenta el contexto de la frase en la que aparece, las referencias cruzadas resultan muy prácticas para poner en evidencia las adaptaciones que los traductores han realizado para adecuar cada una de las palabras a



W141-433: James Strong

⁷ El uso litúrgico de Yahveh fue desaconsejado por el Vaticano a partir del año 2001. Catholic News Service. No "Yahweh" in songs, prayers at Catholics Masses. Vatican rules. 2008

las exigencias doctrinales.

Una vez codificadas todas las palabras hebreas que aparecen en los libros del Antiguo Testamento⁸ se puede cotejar fácilmente las diversas traducciones asignadas a una de ellas. Por ejemplo a la palabra hebrea *saraph* y a su plural *seraphin* le corresponde el número Strong #8314. Las traducciones propuestas para esta palabra a lo largo del Antiguo Testamento son las siguientes: ⁹

Traducción	Referencia
<i>Yahveh le dijo: Hazte una serpiente y ponla en un asta</i>	[Num 21:8]
<i>Yahveh... que te ha guiado por este desierto... lleno de serpientes venenosas y escorpiones</i>	[Dt 8:15]
<i>Unos serafines se mantenían erguidos encima de Yahveh</i>	[Is 6:2]

21.1.1.4. OTROS TEXTOS NARRATIVOS

TEXTOS PERDIDOS

El Antiguo Testamento hace alusión a otros textos narrativos de la época que se han perdido. Son dos fundamentalmente:

- El Libro de las batallas de Yahveh. [Num 21:14]
- El Libro de Jaser o del Justo. [Jos 10:13] [2Sam 1:18]

TEXTOS APÓCRIFOS

Aparte de los libros deuterocanónicos, los judíos en la actualidad consideran apócrifos los siguientes textos:

Historia de Ahiqar (500 aC) o Libro arameo de Ajicar	Ascensión de Isaías (s.II)
Carta de Aristeas	Testamento de los Patriarcas (s.II aC)
Libro de los Jubileos (s.II aC) ¹⁰	Testamento de Job (s.I aC-s.I dC)
Antigüedades Bíblicas o el Pseudo-Filón (s.I)	Testamento de Moisés o Asunción de Moisés
Vida de Adán y Eva. Versión latina (s.I aC)	Testamento de Abrahán (s.II)
Vida de Adán y Eva o Apocalipsis de Moisés. Vers. griega	Testamentos de Isaac y de Jacob
Paralipómenos de Jeremías	Testamento de Salomón (s.I-III)
Libro 3 y 4 de Esdras	Testamento de Adán (s.IV)
Libro 4 Macabeos (70dC)	Apocalipsis griego de Esdras
Libro 5 Macabeos (s.II-I aC)	Apocalipsis de Sedrac
Vida de los Profetas	Visión de Esdras
Salmos de Salomón (60 aC) ¹¹	Apocalipsis de Baruc (s.I-II)
Odas de Salomón (s.II-III)	Apocalipsis de Elías (s.II)
Oración de Manasés (s.I aC) ¹²	Apocalipsis de Sofonías
José y Asenat	Apocalipsis de Abraham (s.I)
Libro 1 Enoc o etíope de Enoc (s.III aC-s.I dC) ¹³	Apocalipsis de Adán (c.100)
Libro 2 Enoc o de los secretos de Enoc	Apócrifo de Ezequiel (s.I aC-s.I dC)
Libro 3 Enoc o libro hebreo de Enoc	Conflicto de Adán y Eva con Satán (s.V-VI)

⁸ En el caso del Nuevo Testamento, al estar escrito originalmente en griego, se sigue la misma metodología con todas las palabras griegas que aparecen en los textos

⁹ La palabra #8314 aparece otras cuatro veces más en el AT

¹⁰ Encontrado entre los manuscritos del Mar Muerto. También se encontró el Libro 1 de Enoc

¹¹ Incluido sin embargo en la Biblia de los LXX

¹² El papa Clemente VIII la introdujo en el canon católico tras la Reforma. Paulo VI la eliminó del canon cuatro siglos después, en 1979

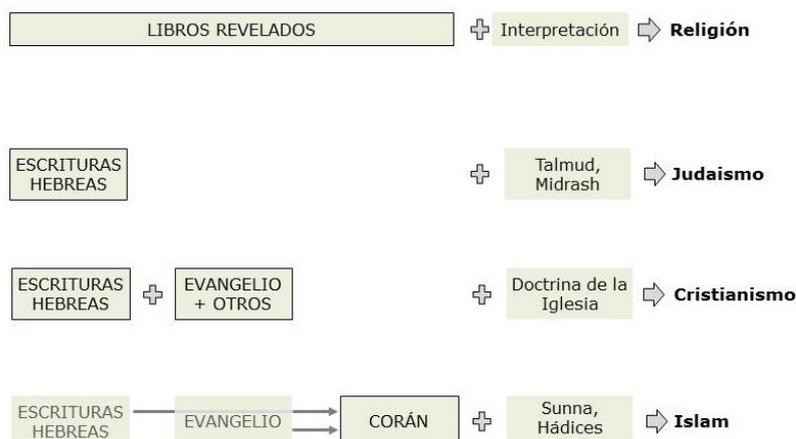
¹³ Encontrado entre los manuscritos del Mar Muerto

21.1.2. LAS RELIGIONES DEL LIBRO Y LAS TRADUCCIONES

21.1.2.1. LAS ESCRITURAS HEBREAS COMO BASE DE OTRAS RELIGIONES

LAS RELIGIONES DEL LIBRO

Judaísmo, cristianismo e islamismo constituyen las denominadas religiones del Libro ya que sus creencias se fundamentan en el Tanaj judío compuesto por la Torá, los Escritos y los Profetas. A estos textos los cristianos añaden el Evangelio y otros escritos,¹⁴ y los musulmanes el Corán, que realmente es una reescritura libre de los textos hebreos y evangélicos.



LA MISMA BASE Y DIFERENTES INTERPRETACIONES

Las Escrituras constituyen para los judíos la revelación de un Dios que participa con ellos en su historia y que les ayuda a vencer a sus enemigos. Y ese mismo texto lo interpretarán los cristianos como un conjunto de prefiguraciones que anuncian la llegada de Cristo para liberar al mundo del pecado.

21.1.2.2. LAS TRADUCCIONES DE LAS ESCRITURAS HEBREAS

EL PROBLEMA DE LA TRADUCCIÓN

Cristianos y musulmanes es decir, las otras religiones del Libro, necesitaron traducir los textos hebreos y esto no siempre se hizo con la minuciosidad ni la imparcialidad requerida.

A pesar de que los códices conservados en griego son más antiguos que sus equivalentes hebreos, en la actualidad la versión crítica que cuenta con mayor aprobación es la ya citada Stuttgartensia o BHS.

Es de señalar que las traducciones católicas se limitan a indicar "traducida de los originales hebreo, griego y arameo", sin señalar nunca los códices que han utilizado como base.

TRADUCCIONES ANTIGUAS DESDE EL HEBREO

Versión	Traducción y año		Códice y año		Notas
Pentateuco Samaritano	Al arameo	s.V-II aC		s.X	
Versión de los LXX	Al griego	s.III aC	Vaticanus y Sinaiticus	s.IV	
Traducción de Aquila	Al griego	s.II			
Traducción de Teodoción	Al griego	s.II			
Traducción de Símaco	Al griego	c.190			
La Hexepla	Al griego ¹⁵	c.212			Se conservan sólo pequeñas partes
La Peshitta siríaca	Al siríaco	s.III			Realizada por cristianos. Muy alterada
Vulgata	Al latín.	c.400			Traducción libre
Los Targumim arameos	Al arameo				Traducción libre

¹⁴ En el AT los textos Deuterocanónicos (escritos hebreos no incluidos en su canon) y en el NT los Textos Apostólicos

¹⁵ Seis traducciones realizadas en distintos momentos dispuestas por columnas

LA BIBLIA DE LOS LXX

Según la tradición, unos 250 años antes de Cristo, el rey de Egipto, Ptolomeo Filadelfo, reunió a 72 ancianos judíos¹⁶ y los colocó en 72 habitaciones diferentes sin revelarles el motivo por el que los había convocado. Luego entró en la habitación de cada uno para pedirle que tradujeran al griego (koiné) los textos sagrados judíos.¹⁷ Trabajaron durante 72 días sin tener contacto entre ellos, y cuando compararon sus traducciones comprobaron que todas eran exactamente iguales.

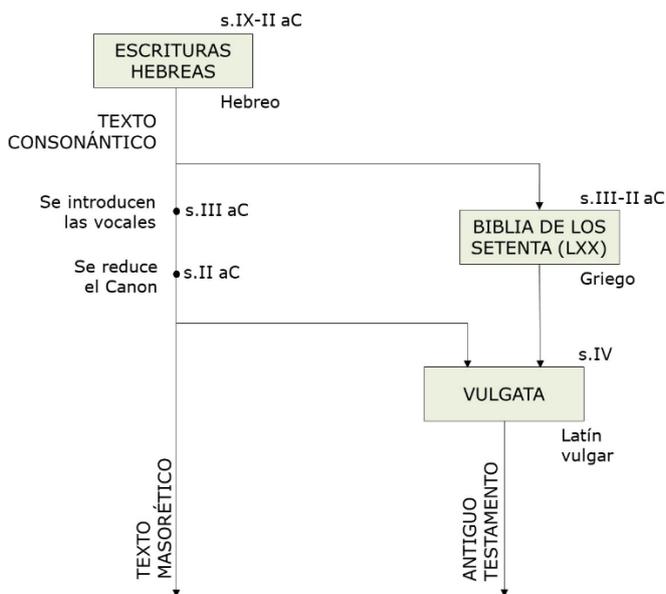
Por este motivo se conoce a esta traducción de la Biblia al griego como de los Setenta (LXX).



W151-316: La Haya / 1480 / Ptolomeo y los sabios

LA VULGATA

A partir de las Escrituras Hebreas y de la Biblia de los LXX, S. Jerónimo en el s. IV "tradujo" la Biblia al latín "vulgar", por lo que se denomina la Vulgata.



ALGUNOS EJEMPLOS DE TRADUCCIONES ACTUALES

	RVA (2015)	Nácar Colunga	NIV (CST)	Cantera (2000)
[Gn 1:2]	<i>Y la tierra estaba sin orden y vacía. Había tinieblas sobre la faz del océano, y el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas.</i>	<i>La tierra estaba confusa y vacía y las tinieblas cubrían la haz del abismo, pero el espíritu de Dios se cernía sobre la superficie de las aguas</i>	<i>La tierra era un caos total, las tinieblas cubrían el abismo, y el Espíritu [soplo] de Dios iba y venía sobre la superficie de las aguas.</i>	<i>Ahora bien, la tierra era yermo y vacío, y las tinieblas cubrían la superficie del Océano, mientras el espíritu de Elohim se cernía sobre la faz de las aguas.</i>
[Gn 1:6]	<i>Entonces dijo Dios: "Haya una bóveda en medio de las aguas, para que separe las aguas de las aguas"</i>	<i>Dijo luego Dios: "Haya firmamento en medio de las aguas, que separe unas de otras;¹⁸ y así fue.</i>	<i>Y dijo Dios: "¡Que exista el firmamento en medio de las aguas, y que las separe!"</i>	<i>Dijo después Elohim: "Haya un firmamento en medio de las aguas y separe unas aguas de otras".</i>
[Gn 1:7]	<i>E hizo Dios la bóveda, y separó las aguas que están debajo de la bóveda de las aguas que están sobre la bóveda. Y fue así.</i>	<i>E hizo Dios el firmamento, separando aguas de aguas, las que estaban debajo del firmamento de las que estaban sobre el firmamento. Y vio Dios ser bueno.</i>	<i>Y así sucedió: Dios hizo el firmamento y separó las aguas que están abajo, de las aguas que están arriba.</i>	<i>Hizo, pues, Elohim el firmamento, puso separación entre las aguas que había debajo del firmamento y las aguas que había por encima de éste. Y así fue.</i>

¹⁶ La tradición supone que cada una de las doce tribus de Israel aportó seis sabios

¹⁷ Esta narración se encuentra en la Carta pseudoepigráfica de Aristeas, y es repetida por Filón de Alejandría, Josefo y Agustín de Hipona

¹⁸ Sin cerrar comillas

21.1.2.3. EL CRISTIANISMO RENOMBRA LA BIBLIA HEBREA COMO ANTIGUO TESTAMENTO

LAS NUEVAS DENOMINACIONES Y CLASIFICACIÓN

Aunque el texto que el cristianismo considera revelado coincide exactamente con lo que hemos denominado Biblia Hebrea, siempre se ha intentado evitar las denominaciones originales. Concretamente:

- Biblia Hebrea que pasa a llamarse Antiguo Testamento
- Torá que se transforma en Pentateuco

Diferencias que se tratan de hacer más patentes variando también la denominación de las diferentes agrupaciones de libros:

AGRUPACIÓN	LIBROS QUE LO COMPONEN
Pentateuco	Génesis, Éxodo, Levítico, Números, Deuteronomio
Libros Históricos	Josué, Jueces, Samuel 1 y 2, Reyes 1 y 2, Crónicas 1 y 2 Rut, Esdras, Nehemías
Libros Proféticos	Profetas mayores: Isaías, Jeremías, Ezequiel Daniel Profetas menores: Oseas, Joel, Amós, Abdías, Jonás, Miqueas, Nahúm, Habacuc, Sofonías, Hageo, Zacarías, Malaquías
Libros sapienciales	Salmos, Job, Proverbios, El Cantar de los Cantares, Eclesiastés, Lamentaciones de Jeremías, Ester,
Deuterocanónicos	Tobit, Judit, Suplemento Ester, Sabiduría, Eclesiástico, Baruc, Carta de Jeremías, Adiciones a Daniel, Macabeos 1 y 2

LOS CÁNONES CRISTIANOS

① Biblical apocrypha. Wikipedia

La relación de textos aceptados por la Iglesia no estuvo definida durante los primeros siglos del cristianismo. Esto se pone de manifiesto en los prólogos de la Vulgata, en donde san Jerónimo ⁽⁴²⁰⁾ relata que por aquel entonces la Iglesia no consideraba canónicos los Libros de Samuel, Reyes, Sabiduría, Judit, Tobías y Macabeos.

Aunque inicialmente se incluyó tanto el Tanaj como los textos deuterocanónicos, las distintas confesiones cristianas elaboraron su propio canon y muchas de ellas, por ejemplo, los protestantes, no aceptaron los textos deuterocanónicos.

Pero tampoco el canon permaneció invariable durante el segundo milenio. Por ejemplo, la Iglesia Católica en la cuarta sesión del concilio de Trento ⁽¹⁵⁴⁶⁾ añadió la Oración de Manasés y parte del libro de Esdras, considerados hasta entonces apócrifos, para tener argumentos frente a Lutero que no aceptaba el purgatorio ni las indulgencias. La primera versión de esta Biblia fue aprobada por Clemente VIII y se denominó Vulgata Clementina. ⁽¹⁵⁹²⁾ Y a pesar de que en ese concilio se había declarado que *si alguno no recibiere como sagrados y canónicos estos Libros enteros con todas sus partes... sea anatema*, los libros añadidos en Trento fueron eliminados por Paulo VI en la Nova Vulgata. ⁽¹⁹⁷⁹⁾

21.1.3. LAS INCONSISTENCIAS Y UNA POSIBLE CAUSA

21.1.3.1. LAS INCONSISTENCIAS EN LAS ESCRITURAS HEBREAS

LAS FUENTES LITERARIAS DE LA TORÁ

En 1670 Spinoza en su *Tractatus Theologico Politicus* constató las contradicciones de la Biblia, y en el s.XVIII Jean Astruc de Montpellier demostró que los redactores del Pentateuco habían mezclado al menos dos relatos de fuentes diferentes: uno en el que Dios es llamado Elohim (los dioses o los espíritus), y otro en el que se le denomina Yahveh (el que es).

Actualmente los expertos consideran que las discrepancias entre distintos pasajes de la Torah/Pentateuco son debidas a que está compuesta por textos procedentes de cuatro fuentes o tradiciones diferentes:

- Yahvista: en la que Dios se manifiesta con forma humana y es denominado Yahveh
- Elohista: con un relato descriptivo en el que Dios es llamado Elohim
- Sacerdotal: centrado en cuestiones de organización del texto y del culto, como por ejemplo la primera de las dos versiones de la Creación
- Deuteronomica: centrado en el cumplimiento de la Ley

HAY PASAJES QUE SE REPITEN CASI EXACTAMENTE

Estas repeticiones, en algunos casos textuales, son frecuentes en los libros que componen los Ketuvim (los escritos). Los casos más destacables son los siguientes:

- [2.Sam 22] = [Salm 18]
- [2.Rey 18:13-20 y 19] = [Is 36-39]
- [2.Rey 24:18-25:30] = [Jer 52]
- [Is 2:2-4] = [Miq 4:1-3]¹⁹
- [Salm 14] = [Salm 53]
- [Salm 40:14-18] = [Salm 70]

Además los libros de Samuel y de Reyes son prácticamente iguales a los de Crónicas.

ALGUNAS REPETICIONES DAN LUGAR A INCONSISTENCIAS

① www.bibviz.com Para consultar de forma exhaustiva e informatizada las inconsistencias

Cuando un mismo acontecimiento se describe más de una vez en la Biblia, suele ser habitual que se produzcan discrepancias significativas. Veamos unos ejemplos:

ESCENA	VERSIONES
Saúl, antes de enfrentarse a los filisteos	<ul style="list-style-type: none"> - Consultó a Yahveh, pero Yahveh no le contestó, ni por sueños, ni por los urim, ni por los profetas, por lo que decidió acudir a una nigromante. [1Sam 28:6-7] - No consultó a Yahveh, y por eso lo mató. [1Cro 10:14]
El censo que realiza David	<ul style="list-style-type: none"> - Yahveh le dijo a David: <i>¡Anda, haz el censo de Israel y Judá!</i> [2Sam 24:1] - El censo desagradó a Ha'Elohim y David le confesó haber <i>pecado y obrado inicua-</i> <i>mente,</i> [2Sam 24:10-17] - <i>Satán... incitó a David a hacer el censo de Israel.</i> [1Cro 21:1]
La conducta de David	<ul style="list-style-type: none"> - <i>David había obrado lo recto a los ojos de Yahveh y nunca se apartó de lo que Yahveh le había ordenado, salvo en el asunto de Urías.</i> [1Rey 15:5] - Por haber realizado un censo se le dio a escoger entre tres castigos: tres años de hambre, tres años de guerra o tres años de peste. [2Sam 24:13] [1Cro 21:7y12]
La conducta de Salomón	<ul style="list-style-type: none"> - Dijo Elohim a Salomón: <i>te concedo un corazón sabio e inteligente, de suerte que como tú no ha habido... ni surgirá ninguno como tú.</i> [1Rey 3:12] - Sin embargo, <i>Salomón amó... a muchas mujeres extranjeras... que inclinaron su corazón en pos de otros dioses y ya no estuvo sumiso a la voluntad de Yahveh.</i> [1Rey 11:1-4]

(...) W143-011, W172-061: Grafico de inconsistencias con referencias cruzadas

21.1.3.2. LOS ROLLOS COMO POSIBLE CAUSA DE LAS INCONSISTENCIAS

VOLUMEN: ROLLO QUE SE EXTIENDE HORIZONTALMENTE

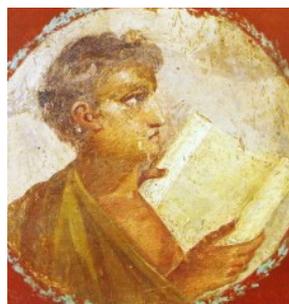
El volumen, del latín: *volvere* = arrollar, es un rollo que se desplegaba horizontalmente y que su lectura era paralela al lado largo del rollo. Se escribía en forma de columnas cuidadosamente alineadas que iban formando las páginas del volumen.

En este formato se escribieron todas las Escrituras Hebreas. Dice el rey David: *en el rollo del libro está escrito sobre mí.* [Salm 40:8] Aunque a partir del s.III comenzaron a utilizarse los códices, los hebreos continuaron escribiendo en rollos horizontales hasta mediados del s.X, que es el formato litúrgico actual de los volúmenes que componen el Pentateuco.

Puede decirse que del formato "volumen" derivó en gran medida la tecnología del "códice", ya que en el siglo IX comenzaron a plegarse los rollos manuscritos en forma de acordeón o biombo.



W146-043: París, M.Louvre / c.2500 aC



W146-053: Nápoles, M.Arq / s.I



W146-055: Túnez, M.Bardo / s.III

Volumen: Rollo que se extiende horizontalmente

¹⁹ Los profetas Isaías y Miqueas tienen exactamente la misma visión



W146-049: Gottingen / s.XIX / Rollo de Ester²⁰



W146-057: Irán



W146-056: El Tanaj



W146-058

(...) W151-026: Rollo del Tanaj hecho en Kazajistán / 1700

(...) W171-405: Jerusalén / Rollos de la Biblia

(...) W171-407: Estados Unidos / Los 16 rollos del Tanaj

(...) W171-408: Jerusalén / 2013 / Israelitas con filacterias sosteniendo un rollo en una celebración religiosa

(...) W171-409: Jerusalén / 2015 / Soldados con los rollos de la Torah en sus estuches

EL ESTUCHE O CAPSA

Los volúmenes se guardaban en un estuche de forma cilíndrica con tapa y asas que se denominaba *capsa*.

En el caso de las Escrituras esta forma de almacenaje supone un grave inconveniente, al no dejar constancia del orden en el que deben leerse los distintos volúmenes.

LAS DUPLICIDADES

Cuando por diversas causas, generalmente un conflicto en el que una comunidad era arrasada, parte de sus volúmenes podían ser incorporados a otra comunidad que de esta forma podría guardar textos duplicados.



W122-642b: Roma, Catacumb. Domitilla



W122-672: Roma, Catacumb. Domitilla / c.375

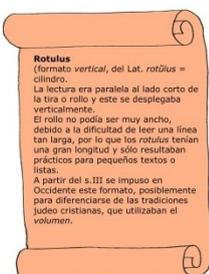
21.1.3.3. DESDE LOS ROLLOS A LOS LIBROS

ROTULUS: ROLLO QUE SE EXTIENDE VERTICALMENTE

El rotulus, del latín: *rotŭlus* = cilindro, es un rollo que para ser leído debe desplegarse verticalmente.

A partir del s.III se intentó imponer este formato en Occidente, posiblemente para diferenciarse de la tradición judaica que utilizaba el volumen. Sin embargo el intento no llegó a prosperar ya que el rollo no podía ser muy ancho debido a la dificultad de leer una línea muy larga, por lo que para un mismo texto el rotulus tenía la desventaja de tener mayor longitud, motivo por el que sólo resultaba práctico para pequeños textos o listas.

Durante la Edad Media se impuso en la iconografía occidental este formato.



Rotulus



W11B-103: Estambul, Chora / c.1320



W146-045: Heidelberg / c.1310



W146-046: Heidelberg / c.1310

ACEPCIONES DE LA PALABRA LIBRO SEGÚN LA R.A.E

1 Conjunto de muchas hojas de papel u otro material semejante que, encuadernadas, forman un volumen.

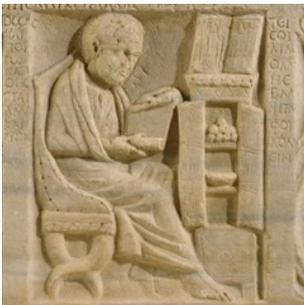
²⁰ En una impresión actual ocuparía 7 u 8 páginas

3. Cada una de las partes en las que suelen dividirse las obras científicas o literarias y los códigos o leyes de gran extensión.

LOS EVANGELISTAS PASANDO DE ROLLO A LIBRO

A partir del s.III aparecieron los primeros códices en formato libro compartiendo espacio con los rollos.

En la iconografía medieval suele representarse a los personajes del Antiguo Testamento con rollos y a los del Nuevo con libros, dando a entender que trasladaron los conocimientos antiguos a sus tiempos.



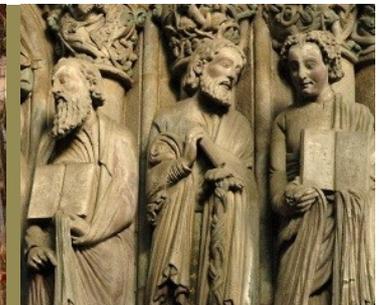
W126-836: New York, MET / c.320 / Médico griego



W087-180: Ravena, S.Vitale / c.550 / San Lucas



0601-049, W06B-273: Santiago, Catedral / c.1180 / Profetas con rollos y apóstoles con libros



(...) 0805-242: Ourense, Catedral / Tres profetas

21.1.4. CRONOLOGÍA DEL PUEBLO DE ISRAEL

A partir de una lectura textual de los textos sagrados, los teólogos judíos y cristianos intentaron determinar la fecha de la creación del mundo y la de los acontecimientos narrados en dichos textos.

21.1.4.1. EL ANNO MUNDI

LOS JUDÍOS

Los judíos, desde las primeras crónicas hebraicas conocidas, supusieron que el mundo había sido creado en el año 3761 aC, concretamente el 25 de septiembre a la una del mediodía, que coincide con el inicio del calendario oficial judío.

(...) W128-203: Londres



W127-039: Tesalónica / Lápida del 1903-1904 que toma como año cero el 3761 aC

LOS PRIMEROS CRISTIANOS

Los primeros cristianos, que seguían el texto de la Biblia de los LXX, calcularon que la creación del mundo se había producido alrededor del año 5509 aC,²¹ tal y como contemplaba el calendario bizantino tradicional que suponía que fue creado el día primero de septiembre de ese año.

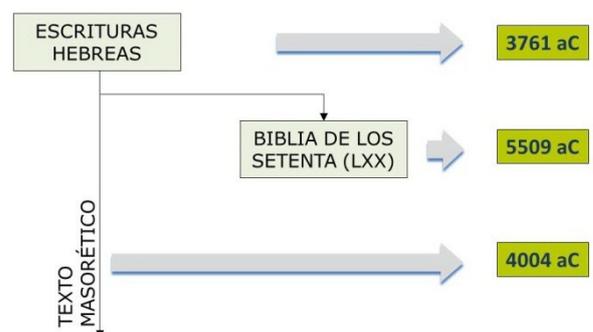
CÁLCULOS MEDIEVALES

① Dating Creation. Wikipedia

① Calendario Ussher-Lightfoot. Wikipedia

Los cálculos realizados entre los siglos X y XVIII utilizando como base el texto masorético determinaron que el mundo se creó alrededor del 4004 aC.²²

La cronología más extendida es la del obispo Ussher,^(†1640) que sitúa la creación en la noche precedente al 23 de octubre del 4004 aC.²³ Es decir, 4000 años antes del nacimiento de Cristo, que se



Anno mundi según la fuente utilizada

²¹ Teófilo de Antioquía^(†181) en el 5529 aC, Clemente de Alejandría^(†215) en el 5592 aC, Eusebio^(†339) en el 5528 aC, Jerónimo^(†420) en el 5199 aC, Gregorio de Tours^(†594) en el 5550 aC e Isidoro de Sevilla^(†636) en el 5336 aC

²² Beda^(†735) en el 3952 aC, Maimónides^(†1204) en el 4058 aC, Lutero^(†1546) en el 3961 aC, Kepler^(†1630) el 27 de abril del 3977 aC e Isaac Newton^(†1727) en el 4000 aC

²³ En el calendario juliano proléptico esa fecha coincidía con el equinoccio de otoño

suponía en el año 4aC.

El que Ussher haya escogido esa fecha podría deberse a una interpretación literal de una Carta del apóstol Pedro en la que afirma que *ante el Señor, un día es como mil años y mil años como un día*, [2Ped 3:8] que dio lugar a la creencia de que la vida potencial de la tierra era de 6000 años que corresponderían a cada uno de los seis días de la creación, repartidos en dos periodos: 4000 años antes de Cristo y 2000 años después de Cristo, pasados los cuales vendría el fin del mundo.

Como en algunas ediciones de la Biblia King James aparecía incluida la cronología de Ussher, esto hizo que alcanzara gran difusión y que todavía se pueda encontrar en varias ediciones actuales.

(...) W182-418, W182-419: Annales Veteris Testamenti... Jacobo Usher / 1650

IMÁGENES ANTERIORES A LA "CREACIÓN" DEL MUNDO



W161-198: Viena / c. 22000 aC / Venus de Willendorf



W182-450: Altamira / c.12000 aC



W164-287: Ankara / c.6000 aC

(...) W164-249: Ankara / c.5750 aC / La señora de los animales

21.1.4.2. CRONOLOGÍA HISTÓRICA Y BÍBLICA

ANTECEDENTES

Palestina fue una frontera entre los imperios de Egipto y Babilonia que sirvió de unión y también de campo de batalla entre los dos imperios. Los judíos estuvieron en permanente confrontación con los cananeos y los fenicios, fueron esclavizados por los egipcios, pasaron luego a ser cautivos de Babilonia, helenizados tras la conquista de Alejandro y posteriormente administrados por un procurador romano. En esas circunstancias no resulta extraño que Yahveh, por boca de sus profetas, prometiese en numerosas ocasiones liberarlos del yugo enemigo si cumplían un conjunto de preceptos. Y como el pueblo judío fue repetidamente masacrado a lo largo de la historia, que los profetas achacaran sistemáticamente esos fracasos a la impiedad de su pueblo.

PERIODO BÍBLICO NO HISTÓRICO

Este período, del que no existe constancia arqueológica ni fuentes documentales de otros pueblos vecinos, abarca el período comprendido entre el Anno Mundi y el establecimiento de la monarquía del rey David, aproximadamente en el año mil.

Ussher sitúa los hechos más significativos ocurridos durante ese periodo en las siguientes fechas:

PERÍODO PREHISTÓRICO [Ussher]

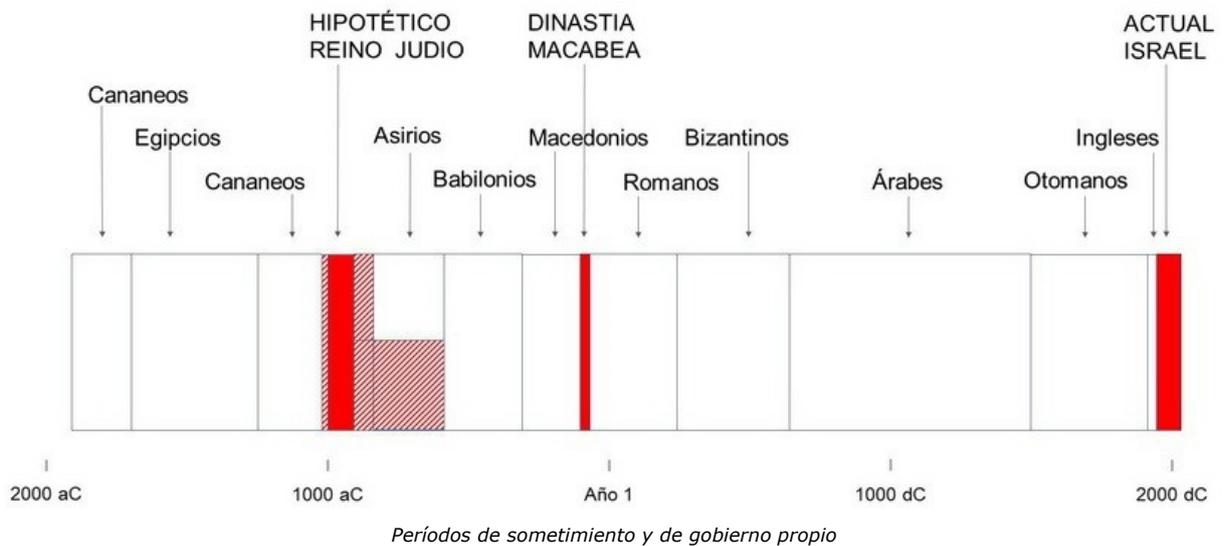
FECHA	SUCESO
4004 aC	Creación del mundo y del hombre
2348 aC	Comienzo del Diluvio
1919 aC	Abraham emigra a Canaán
	Las tribus de pastores gobernadas por los patriarcas se asientan sobre territorio cananeo
1704 aC	Al escasear pastos en Canaán, estas tribus integradas por unas setenta personas emigran a Egipto
	En Egipto son esclavizadas durante 430 años
1274 aC	Moisés los rescata de la esclavitud, pasando cuarenta años recorriendo el desierto
1234 aC	Termina el éxodo por el desierto
1234 aC	Diversos personajes, llamados Jueces, conducen al pueblo de Israel por Canaán, enfrentándose con sus pobladores que no los quieren en sus tierras
1020 aC	El rey Saúl no agrada a Yahveh

PERIODO PSEUDOHISTÓRICO [Cant]

FECHA	SUCESO
1004 aC	Comienza la monarquía teocrática de David y Salomón
928 aC	Muere Salomón

PERIODO HISTÓRICO

FECHA	SUCESO
928 aC	División en dos reinos: el de Judá y el de Israel. Luchas permanentes entre ambos reinos
853-722 aC	Los asirios conquistan el reino de Israel ²⁴
586 aC	Nabucodonosor II conquista el reino de Judá. La clase dirigente es deportada y pasa 70 años en Babilonia
538 aC	Ciro el Grande conquista Babilonia y autoriza a los hebreos que lo deseen regresar a su tierra
332 aC	Alejandro Magno conquista Palestina y la heleniza
163-63 aC	La dinastía de los Macabeos, de origen sacerdotal, gobierna Judea
20 aC	Pompeyo los somete a Roma
330	Están bajo el poder de Bizancio (el imperio romano de oriente)
639	Pasan al califato Omeya
1517	Pasan bajo el dominio de los turcos otomanos
1917	Protectorado inglés
1948	Israel consigue la independencia



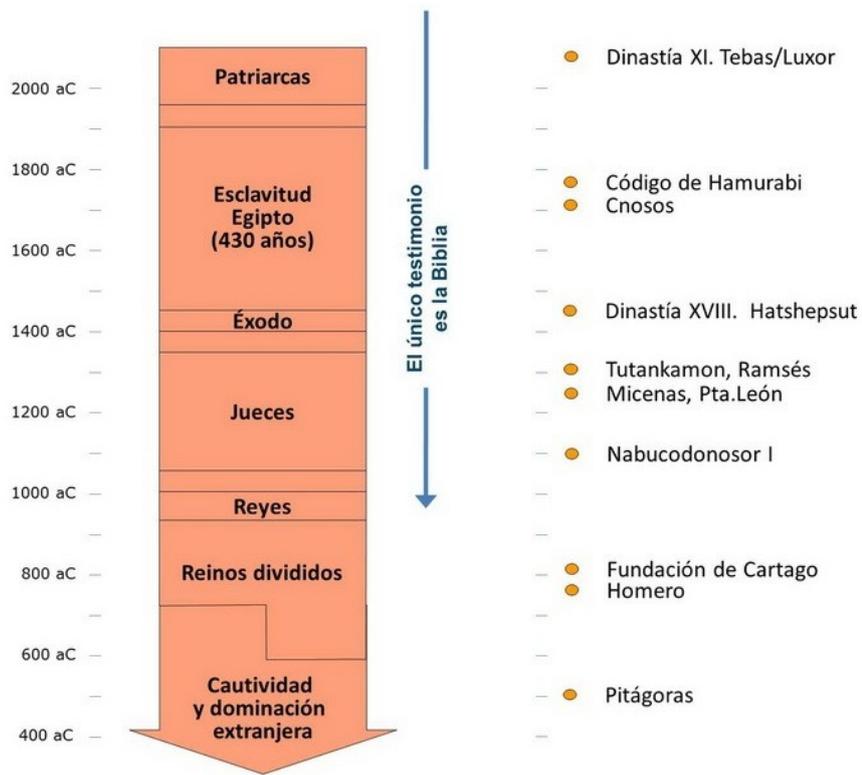
EL ENCAJE ENTRE CRONOLOGÍA BÍBLICA E HISTÓRICA

Hasta el período monárquico, situado alrededor del año 1000 aC, no existen datos arqueológicos o documentales que testimonien el relato bíblico. Las crónicas de los pueblos vecinos omiten cualquiera de los hechos relatados en la Biblia, algunos tan significativos como la huida de más de medio millón de personas de Egipto atravesando un mar que se abre a su paso, o la fama del rey Salomón que tendría que ser conocida por todos los pueblos del entorno.

Es solamente a partir de la división de los reinos cuando los invasores de Israel dejan constancia documentada de sus conquistas.

La comparación entre cronología bíblica e histórica podemos resumirla en el esquema siguiente:

²⁴ Los reyes asirios Salmanasar III, en el año 853 aC y posteriormente Sargón II, en el 722 aC, conquistan el Reino del Norte, destruyendo Samaria, su capital, enviando a toda su población al cautiverio (a Nínive) y sustituyéndola por asirios. Así dispersados, los miembros de las diez tribus perdidas de Israel, perdieron su identidad original y nunca volvieron a comportarse como pueblo. [Historia del Antiguo Israel. Wiki]



Cronología bíblica e histórica